



- D** Installationsanleitung
- GB** Installation instructions
- F** Instructions d'installation
- E** Guía de instalación
- I** Istruzioni per l'installazione
- TR** Kurulum kılavuzu
- RUS** Руководство по установке
- PL** Instrukcja instalacji



1 Systemvoraussetzung

- Betriebssystem Windows XP oder Vista sowie die Verwendung von Microsoft Excel als Auswertungssoftware sind Systemvoraussetzung.

2 Software installieren

- Legen Sie die CD ein.
- Öffnen Sie mit dem Explorer den Arbeitsplatz und dann das CD-Laufwerk.
- Kopieren Sie alle Dateien in die Zwischenablage.
- Erstellen Sie ein neues Verzeichnis (Ordner) auf Ihrer Festplatte indem Sie z.B. in C:\Programme „Datei“ → „Neu“ → „Ordner“ anklicken und diesen z.B. mit „BF100“ benennen.
- Fügen Sie alle Daten der CD aus der Zwischenablage in dieses Verzeichnis.
- Erstellen Sie eine „Desktop“-Verknüpfung der Datei „BF100.exe“ indem Sie mit der Maus auf die Datei zeigen, die rechte Maustaste drücken, „Senden an“ wählen und „Desktop (Verknüpfung erstellen)“ wählen.

3 Verwendung der Software

i Das Bedienteil muss sich im Standby-Modus befinden (Datum und Uhrzeit angezeigt).

- Doppelklicken Sie auf die Datei „BF100.exe“ in dem neu erzeugten Verzeichnis bzw. auf die Verknüpfung (Link), den Sie auf Ihrem Desktop erzeugt haben. Die PC-Software startet.
- Verbinden Sie das Gerät und den PC mit dem USB-Kabel. Stecken Sie den flachen USB-Stecker des Verbindungskabels in einen USB-Anschluss an Ihrem PC. Stecken Sie den kleineren Mini-USB-Stecker in den USB-Anschluss am Bedienteil auf der rechten Seite.



- Im Display des Gerätes erscheint „VERBUNDEN MIT_USB“ oder einer anderen Sprache, falls Sie diese eingestellt haben.
- Klicken Sie innerhalb 30 Sekunden nach Anschluss des USB-Kabels auf „UPLOAD“, um die Datenübertragung vom Bedienteil auf den PC zu starten. Die Daten werden in der Benutzerdatenbank gespeichert.
- Die Meldung „UPLOAD IS COMPLETE“ erscheint, wenn die Daten vollständig übertragen wurden. Bestätigen Sie, indem Sie auf „OK“ klicken.
- Bei der Meldung „OPEN DATABASE?“ klicken Sie auf „OK“, um die Daten anzusehen.
- Zum Beenden des PC-Programms klicken Sie auf „EXIT“.

i Sie können die Daten auch öffnen, indem Sie die Datei „UserDatabase.xls“ in einem Tabellenkalkulationsprogramm öffnen.

4 Hinweise

- Die Daten des Bedienteils bleiben im Bedienteil gespeichert und werden beim Übertragen nicht gelöscht.
- Sie können die Daten nach einer neuen gespeicherten Messung jederzeit auf Ihren PC übertragen. Die Datenbank wird automatisch jeweils um die aktuellsten Datensätze (Messungen) ergänzt.
- Falls Sie mit einer leeren Datenbank neu starten möchten, löschen Sie die Datei "UserDatabase.xls" in Ihrem Verzeichnis oder benennen Sie die Datei um. Kopieren Sie die Datei ggf. zu Sicherungszwecken vorher an einen anderen Speicherort.
- Ändern Sie nicht die installierten Dateien. Insbesondere die Datei „DefaultDatabase.xls“ darf nicht geändert werden. Dies könnte zu Datenproblemen führen.
- Öffnen Sie die XLS-Datei nicht während einer bestehenden USB-Verbindung bzw. –datenübertragung.
- Überprüfen Sie die USB-Verbindung zwischen Gerät und PC, falls die Fehlermeldung „NO USB CONNECTION“ erscheint. Trennen Sie die USB-Verbindung für ca. 10 Sekunden und verbinden Sie das Bedienteil erneut mit dem PC.

English

1 System requirements

- Windows XP or Vista operating system, and the use of Microsoft Excel as analysis software, are system requirements.

2 Installing software

- Load the CD.
- Open the workstation with Explorer and then the CD drive.
- Copy all files to the clipboard.
- Create a new directory (folder) on your hard drive, for example by clicking on C:\Programs "File" → "New" → "Folder" and give the folder a name, e.g. "BF100".
- Paste all the CD data from the clipboard to this directory.
- Create a desktop shortcut for the "BF100.exe" file by right clicking the file, selecting "Send to" and then selecting "Desktop" (create shortcut).

3 Using the software



The control unit must be in standby mode (date and time displayed).


- Double click the "BF100.exe" file in the newly created directory, or the shortcut which you created on your desktop. The PC software will start.
- Connect the unit to the PC with the USB cable. Insert the flat USB connector of the connection cable into a USB port on your PC. Plug the smaller mini

USB plug into the USB ports on the right-hand side of the control unit.



- "CONNECTED VIA_USB" appears on the unit's display (or in another language, if you selected one).

- Within 30 seconds of connecting the USB cable, click on “UPLOAD” to start the transfer of data from the control unit to the PC. The data is saved in the user database.
- The message “UPLOAD IS COMPLETE” appears when the data has been fully transferred. Confirm by clicking on “OK”.
- When the message “OPEN DATABASE?” appears, click on “OK” to view the data.
- Click on “EXIT” to end the PC program.

 You can also open the data by opening the “UserDatabase.xls” file in a spreadsheet program.

4 Notes

- The control unit data remains saved in the control unit and is not deleted during transfer.
- After saving a new measurement, you can transfer the data to your PC at any time. The more recent data records (measurements) are each automatically added to the database.
- If you want to start again with an empty database, delete the “UserDatabase.xls” file in your directory or rename the file. If required for reasons of security, copy the original file to another folder.
- Do not amend the files which have been installed. In particular, the “DefaultDatabase.xls” file must not be amended. Doing so could cause data problems.
- Do not open the XLS file if a USB device is currently connected or data is being transferred.
- If the error message “NO USB CONNECTION” appears, check the USB connection between the unit and the PC. Disconnect the USB connection for approx. 10 seconds and reconnect the control unit to the PC.

Français

1 Configuration requise

- Le système d'exploitation Windows XP ou Vista ainsi que l'utilisation de Microsoft Excel en tant que logiciel d'interprétation sont requis.

2 Installation du logiciel

- Introduisez un CD.
- Ouvrez avec l'Explorateur le Poste de travail, puis le lecteur de CD.
- Copiez tous les fichiers dans le Presse-papiers.
- Créez un nouveau répertoire (dossier) sur votre disque dur en cliquant p. ex. sur C:\Programmes "Fichier" → "Nouveau" → "Dossier", puis en renommant ce dernier en "BF100".
- Collez toutes les données du CD depuis le Presse-papiers dans ce répertoire.
- Créez un raccourci sur le "bureau" du fichier "BF100.exe" en pointant avec la souris sur le fichier, en pressant le bouton droit de la souris, puis en sélectionnant "Envoyer vers" et "Bureau" (créer un raccourci)".

3 Utilisation du logiciel

-  L'unité de commande doit être en mode veille (date et heure affichées).
- Double-cliquez sur le fichier "BF100.exe" se trouvant dans le répertoire nouvellement créé ou sur le rac-

courci, que vous avez créé sur votre bureau. Le logiciel PC démarre.

- Reliez l'appareil et le PC avec le câble USB. Branchez le connecteur USB plat du câble de raccordement dans un port USB de votre PC. Branchez le mini-connecteur USB dans le port USB sur le côté droit de l'unité de commande.



- Sur l'afficheur de l'appareil apparaît "CONNECTE AVEC_USB", ou dans une autre langue, en fonction de vos réglages.
- Cliquez en l'espace de 30 secondes après avoir raccordé le câble USB sur

"UPLOAD" pour démarrer le transfert de données de l'unité de commande vers le PC. Les données sont enregistrées dans la base de données utilisateur.

- Le message "UPLOAD IS COMPLETE" apparaît lorsque les données ont été complètement transférées. Confirmez cela en cliquant sur "OK".
- Lorsque le message "OPEN DATABASE?" apparaît, cliquez sur "OK" pour visualiser les données.
- Pour quitter le programme PC, cliquez sur "EXIT".



Vous pouvez également ouvrir les données en ouvrant le fichier "UserDatabase.xls" dans un tableur.

4 Remarques

- Les données de l'unité de commande restent enregistrées dans l'unité de commande et ne sont pas effacées lors du transfert.
- Après l'enregistrement d'une nouvelle mesure, vous pouvez transférer à tout moment les données vers votre PC. La base de données est à chaque fois complétée automatiquement par les blocs de données (mesures) les plus actuels.
- Si vous souhaitez redémarrer avec une base de données vierge, supprimez le fichier "UserDatabase.xls" de votre répertoire ou renommez le fichier. Le cas échéant, copiez au préalable le fichier à

des fins de sauvegarde vers un autre emplacement mémoire.

- Ne modifiez pas les fichiers installés. Notamment le fichier "DefaultDatabase.xls" ne doit pas être modifié, sous peine d'entraîner des problèmes de données.
- N'ouvrez pas le fichier XLS pendant une connexion USB ou un transfert de données existant.
- Contrôlez la liaison USB entre l'appareil et le PC si le message d'erreur "NO USB CONNECTION" apparaît. Débranchez la liaison USB pendant env. 10 secondes et reliez de nouveau l'unité de commande avec le PC.


1 Requisitos del sistema

- Sistema operativo Windows XP o Vista, y Microsoft Excel (software de evaluación).


2 Instalación del software

- Introduzca el CD.
- Abra "Mi PC" con el explorador y, a continuación, la unidad de CD.
- Copie todos los archivos en el portapepeles.
- Cree un nuevo directorio (carpeta) en el disco duro. Para ello, vaya a C:\Archivos de programa → Nuevo → Carpeta, y asigne, por ejemplo, el nombre "BF100" a la nueva carpeta.
- Pegue todos los archivos del CD en este directorio.
- Cree un enlace directo en el escritorio para el archivo "BF100.exe": haga clic sobre el archivo con el botón derecho del ratón y seleccione "Enviar a" y, a continuación, "Escritorio (crear acceso directo)".

3 Uso del software

-  El elemento de mando debe encontrarse en modo "standby" (con la fecha y hora visualizadas).
- Haga doble clic en el archivo "BF100.exe" (en la nueva carpeta o en el enlace directo creado en el escritorio). Iniciar el software de PC.
- Conecte el aparato y el PC mediante el cable USB. Introduzca la clavija plana USB del cable de conexión en un puerto USB del ordenador. Enchufe el conector Mini USB a la conexión USB del elemento de mando (en el lado derecho).



- En la pantalla del aparato se visualiza el mensaje "CONNECTADO POR_USB". Puede aparecer en otro idioma si se ha configurado previamente.
- Una vez conectado el cable USB, y antes de que hayan pasado 30 segundos, haga clic en "UPLOAD" para iniciar la transferencia de datos del elemento de mando al PC. Los datos se guardan en la base de datos del usuario.
- Una vez completada la transferencia de datos, aparece el mensaje "UPLOAD IS COMPLETE". Haga clic en "OK" para confirmar.
- Cuando aparezca el mensaje "OPEN DATABASE?", haga clic en "OK" para visualizar los datos.
- Para cerrar el programa, haga clic en "EXIT".
-  También puede visualizar los datos abriendo el archivo "User-Database.xls" en un programa de hoja de cálculo.

4 Indicaciones

- Los datos del elemento de mando se guardan en el elemento de mando y no se borran al efectuar la transmisión.
- Los datos guardados después de cada nueva medición pueden transmitirse en cualquier momento. La base de datos se actualiza de forma automática con los registros de datos actuales (mediciones).
- Si desea reiniciar con una base de datos vacía, borre el archivo "UserDatabase.xls" del directorio o cambie el nombre del archivo. Por seguridad, copie antes el archivo y guárdelo en otra ubicación.
- No modifique los archivos instalados; especialmente, el archivo "DefaultDatabase.xls". De lo contrario, los datos podrían verse afectados.
- No abra el archivo XLS mientras tenga lugar una transferencia de datos o una conexión USB.
- Compruebe la conexión USB entre el aparato y el PC en caso de que aparezca el mensaje de error "NO USB CONNECTION". Desconecte el cable USB durante 10 segundos aproximadamente. A continuación, vuelva a conectar el elemento de mando con el PC.

I Italiano

1 Requisiti di sistema

- I sistemi operativi Windows XP e Vista nonché l'utilizzo di Microsoft Excel come software di elaborazione sono dei requisiti di sistema.

2 Installazione del software

- Inserire il CD.
- Aprire con Esplora risorse l'ambiente di lavoro e poi il drive CD.
- Copiare tutti i file nella cartella Appunti.
- Creare una nuova directory (cartella) sul disco fisso e fare clic ad esempio su C:\Programmi "File" → "Nuovo" → "cartella" e nominarla "BF100".
- Disporre tutti i dati del CD dalla cartella Appunti in questa directory.
- Creare un collegamento al "Desktop" del file "BF100.exe"; mentre il cursore è sul file premere il tasto destro del mouse e selezionare "Invia a" e scegliere "Desktop (crea collegamento)".

3 Utilizzo del software



Il pannello di comando deve essere in modalità standby (Data e ora indicate).

- Fare doppio clic sul file "BF100.exe" dove è presente la nuova directory oppure sul collegamento (link) creato sul desktop. Il software del PC si avvia.
- Collegare l'apparecchio e il PC utilizzando un cavo USB. Inserire la presa USB del cavo di collegamento in una porta USB del PC. Inserire la presa USB mini di dimensioni ridotte nella

porta USB nella parte destra del pannello di comando .



- Sul display dell'apparecchio appare "CONNESSO CON USB".
- Entro 30 secondi dal collegamento del cavo USB, fare clic su "UPLOAD" per avviare la trasmissione dei dati dal

- pannello di comando al PC. I dati vengono salvati nella banca dati dell'utente.
- Soltanto quando la trasmissione dei dati è stata completata appare "UPLOAD IS COMPLETE". Confermare facendo clic su "OK".
 - Quando compare la domanda "OPEN DATABASE?" fare clic su "OK", per visualizzare tutti i dati.

- Per chiudere il programma del PC fare clic su "EXIT".



È possibile visualizzare i dati anche aprendo il file "UserData-base.xls" in un programma di foglio elettronico.

4 Avvertenze

- I dati del pannello di comando sono memorizzati nel pannello di comando e non vengono eliminati durante il trasferimento.
- È possibile trasferire i dati sul PC dopo ogni nuova misurazione memorizzata. La banca dati viene automaticamente integrata con la serie di dati aggiornati (misurazioni).
- Se si desidera iniziare nuovamente con una banca dati vuota, eliminare il file "UserDatabase.xls" presente nella directory o rinominarlo. Per motivi di sicurezza prima fare sempre una copia di backup del file.
- Non modificare i file già installati. In particolare il file "DefaultDatabase.xls" non deve essere modificato. Ciò potrebbe creare dei problemi relativi ai dati.
- Non aprire il file XLS durante la trasmissione dei dati o se vi è già un collegamento USB.
- Verificare il collegamento USB tra l'apparecchio e il PC se compare il messaggio d'errore "NO USB CONNECTION". Staccare il collegamento USB per ca. 10 secondi, poi collegare nuovamente il pannello di comando con il PC.

TR Türkçe

1 Sistem önkoşulu

- Windows XP veya Vista işletim sistemleri ve değerlendirme yazılımı olarak Microsoft Excel kullanımı sistem önkoşullarıdır.

2 Yazılımın kurulumunun yapılması

- CD'yi yerleştiriniz.
- Explorer ile çalışma yerini ve daha sonra CD sürücüsünü açınız.
- Dosyaları taşıma panosuna kopyalayınız.
- Sabit diskinizde yeni bir dizin (klasör) oluşturunuz, örneğin C:\Programlar „Dosya“ → „Yeni“ → „Klasör“ seçeneklerine tıklayınız ve bunları örneğin „BF100“ ile adlandırınız.
- CD'ye ilişkin tüm verileri taşıma panosundan bu dizine ekleyiniz.
- „BF100.exe“ dosyasına ilişkin bir "Masaüstü" bağlantısı oluşturunuz, bu işlem sırasında fareyi dosyanın üzerine konumlandırınız, sağ fare tuşuna basınız, „Gönder“ komutunu ve „Masaüstü (Bağlantı oluşturun)“nü seçiniz.

3 Yazılımın kullanılması

i Kontrol ünitesi bekleme modunda bulunmalıdır (tarih ve saat görüntülenir).

- Yeni oluşturulan dizindeki „BF100.exe“ dosyasına veya masaüstünüzde oluşturmuş olduğunuz bağlantıya (Link) çift tıklayınız. PC yazılımı başlatılır.
- Cihazı ve PC'yi USB kablosu ile bağlayınız. Bağlantı kablosunun yassı USB soketini bilgisayarınızdaki bir USB bağlantısına takınız. Küçük Mini-USB soketini, kontrol ünitesinin sağ tarafındaki USB bağlantısına yerleştiriniz.



- Cihazın ekranında "CONNECTED VIA_USB" veya ayarlanmış ise, başka bir dilde aynı anlama gelen ifade görünür.
- Kontrol ünitesinden PC'ye olan veri aktarımını başlatmak için USB kablosu bağlandıktan 30 saniye kadar sonra „UPLOAD“ tuşuna basınız. Veriler kullanıcı veri tabanına kaydedilir.
- Veriler eksiksiz olarak aktarıldığında ekranda „UPLOAD IS COMPLETE“ bildirimini görünür. "OK" ikonuna tıklayarak onaylayınız.
- Verileri görüntülemek için „OPEN DATABASE?“ bildiriminde "OK" a tıklayınız.
- PC programını sonlandırmak için „EXIT“ ikonuna tıklayınız.

i „UserDatabase.xls“ dosyasını bir tablo hesaplama programında da açarak verileri görüntüleyebilirsiniz.

4 Uyarılar

- Kontrol ünitesine ilişkin veriler kontrol ünitesinde kayıtlı olarak kalır ve aktarım işlemi sırasında silinmez.
- Kaydedilen yeni bir ölçüm işleminden sonra verileri istediğiniz zaman PC'nize aktarabilirsiniz. Veri tabanı otomatik olarak güncel veri kayıtları doğrultusunda (ölçümler) yenilenir.
- Boş bir veri tabanı ile yeniden başlatmak istiyorsanız, dizin içindeki „UserDatabase.xls“ dosyasını siliniz veya yeniden adlandırınız. Dosyayı gerekirse güvenlik nedenlerinden dolayı önce başka bir saklama alanına kopyalayınız.

- Kurulumu yapılan dosyaları değiştirmeyiniz. Özellikle „DefaultDatabase.xls“ dosyası değiştirilmemelidir. Silinmesi durumunda verilere ilişkin problemler ortaya çıkabilir.
- XLS dosyasını mevcut bir USB bağlantısı veya veri aktarımı sırasında açmayınız.
- „NO USB CONNECTION“ hata mesajının görünmesi durumunda cihaz ve PC arasındaki USB bağlantısını kontrol ediniz. USB bağlantısını yakl. 10 saniye için çıkartınız ve kontrol ünitesini yeniden PC ile bağlayınız.

1 Требования к системе

- ОС Windows XP или Vista, а также установленный Microsoft Excel в качестве аналитического ПО.

2 Установка программного обеспечения

- Вставьте CD.
- Откройте в браузере рабочее место, а затем – CD-диск.
- Скопируйте все файлы в буфер обмена.
- Создайте новую папку на своём жёстком диске: например, в C:\Programme выберите „Файл“ → „Создать“ → „Папка“ и назовите ее, например, „BF100“.
- Вставьте все данные с CD из буфера обмена в эту папку.
- Создайте ярлык на рабочем столе для файла „BF100.exe“: подведите указатель мыши к файлу, нажмите правую кнопку мыши, выберите команду „Отправить“ и „Рабочий стол (создать ярлык)“.

3 Работа с программным обеспечением



Пульт управления должен находиться в режиме ожидания (отображается дата и время).

- Дважды щёлкните на файле „BF100.exe“ в новой созданной папке или на ярлыке, созданном на Вашем рабочем столе. Программное обеспечение запустится.
- Соедините весы и ПК USB-кабелем. Вставьте плоский USB-штекер соединительного кабеля в USB-порт на персональном компьютере. Вставьте мини-USB-штекер в USB-порт на правой стороне пульта управления.



- На дисплее весов будет отображено „CONNECTED VIA_USB“ на английском языке, если Вы выбрали его.
- В течение 30 секунд после подсоединения USB-кабеля щёлкните на „UPLOAD“, чтобы запустить передачу данных с пульта управления на ПК. Данные сохраняются в базу данных пользователя.
- Сообщение „UPLOAD IS COMPLETE“ отображается, когда передача данных полностью завершена. Подтвердите сообщение, щёлкнув на „ОК“.
- При появлении сообщения „OPEN DATABASE?“ щёлкните на „ОК“, чтобы просмотреть данные.
- Для выхода из программы щёлкните на „EXIT“



Вы можете также просмотреть данные, открыв файл „UserDatabase.xls“ в программе обработки электронных таблиц.

4 Указания

- Данные пульта управления остаются записанными в пульте и не удаляются при передаче.
- Вы можете в любой момент перенести данные каждого последующего сохранённого измерения на свой ПК. База данных автоматически дополняется последними добавленными записями (измерениями).
- Если Вы хотите начать работу с пустой базой данных, удалите файл "UserDatabase.xls" в своей папке или переименуйте его. Предварительно по соображениям сохранности данных сохраните этот файл на другом носителе.
- Не изменяйте установленные файлы. В особенности, не следует изменять файл „DefaultDatabase.xls“. Это может вызвать проблемы с данными.
- Не открывайте XLS-файл во время установленного USB-соединения или передачи данных.
- Проверьте качество USB-соединения между весами и ПК, если появилось сообщение об ошибке „NO USB CONNECTION“. Разъедините USB-соединение примерно на 10 секунд и снова соедините пульт управления с ПК.

PL Polski


1 Wymagania systemowe

- System operacyjny Windows XP lub Vista oraz Microsoft Excel jako oprogramowanie analityczne.

2 Instalacja oprogramowania


- Włożyć płytę CD.
- Za pomocą eksploratora otworzyć okno "Mój komputer", a następnie napęd CD.
- Skopiować wszystkie pliki do schowka.
- Utworzyć nowy katalog (folder) na twardym dysku, np. klikając w C:\Programy „Plik“ → „Nowy“ → „Folder“ i nadać mu nazwę np. „BF100“.
- Wszystkie dane skopiowane z płyty CD przenieść ze schowka do utworzonego katalogu.
- Utworzyć na pulpicie skrót do pliku „BF100.exe“, zaznaczając myszą właściwy plik, naciskając prawy przycisk myszy, wybierając polecenie „Wyślij do“, a następnie „Pulpit (utwórz skrót)“.

3 Korzystanie z oprogramowania

-  Panel obsługi musi znajdować się w trybie standby (wyświetlana jest data i godzina).
- Dwukrotnie kliknąć na plik „BF100.exe“ w nowo utworzonym katalogu lub na skrót (link) znajdujący się na pulpicie. Oprogramowanie włącza się.
- Podłączyć urządzenie do komputera za pomocą przewodu USB. Włożyć płaską wtyczkę USB przewodu łączącego do

portu USB w komputerze. Włożyć wtyczkę mini-USB do portu USB po prawej stronie panelu obsługi.



- Na wyświetlaczu urządzenia pojawia się „CONNECTED VIA_USB“ lub ten sam komunikat w innym języku, jeśli został ustawiony.
 - W ciągu 30 sekund od podłączenia przewodu USB kliknąć na „UPLOAD“, aby rozpocząć transmisję danych z panelu obsługi na komputer. Pomiary zostaną zapisane w bazie danych użytkownika.
 - Po pomyślnym zakończeniu transmisji danych, pojawia się komunikat „UPLOAD IS COMPLETE“. Zatwierdzić, klikając na „OK“.
 - W przypadku pojawienia się komunikatu „OPEN DATABASE?“ kliknąć na „OK“, aby przeglądać dane.
 - W celu zakończenia programu kliknąć na „EXIT“.
-  Alternatywnym sposobem otwierania bazy danych jest otworzenie pliku „UserDatabase.xls“ w arkuszu kalkulacyjnym.

4 Wskazówki

- Dane są nadal zapisane w pamięci panelu obsługi, a przesłanie wyników pomiarów do komputera nie powoduje ich usunięcia.
- Po wykonaniu nowego pomiaru można w każdej chwili przesłać dane do komputera. Baza danych zostanie automatycznie zaktualizowana i uzupełniona o nowy rejestr danych (pomiar).
- Chcąc rozpocząć pracę z pustą bazą danych, należy usunąć z katalogu plik "UserDatabase.xls" lub zmienić jego nazwę. Ze względów bezpieczeństwa należy wcześniej skopiować plik i zapisać w innym miejscu pamięci.
- Nie modyfikować zainstalowanych plików. Dotyczy to przede wszystkim pliku „DefaultDatabase.xls“. W przeciwnym razie mogą pojawić się problemy z danymi.
- Nie otwierać pliku XLS w czasie istniejącego połączenia USB lub transmisji danych.
- W przypadku pojawienia się komunikatu o usterce „NO USB CONNECTION“ sprawdzić połączenie USB między urządzeniem a komputerem. Przerwać połączenie USB na ok. 10 sekund i ponownie podłączyć panel obsługi do komputera.